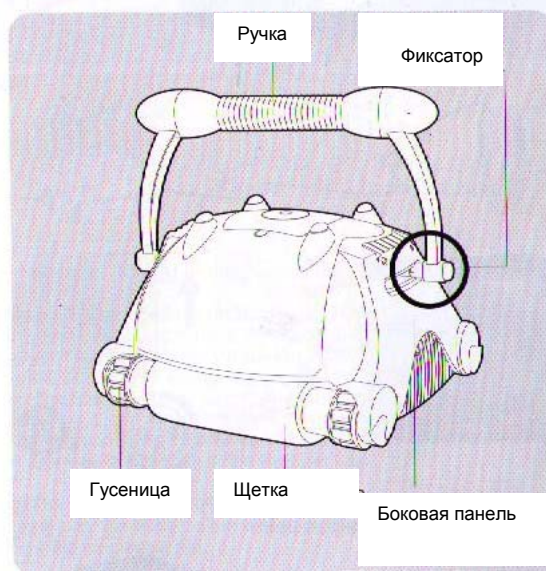


Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение робота-очистителя фирмы *dinotec*. Перед началом эксплуатации просьба внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации! Соблюдение правил эксплуатации обеспечит работоспособность робота-очистителя на долгие годы.



### ВАЖНО!

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не включайте робот, пока он полностью не погрузился в воду. Эксплуатация робота без воды неизменно приводит к серьезным повреждениям прибора и потере гарантии на него.

После каждого сеанса очистки оставляйте робот в воде в течение 15-20 минут для того, чтобы остыл приводной механизм и электродвигатель. Однако не оставляйте робот в воде постоянно, храните его на транспортной тележке в сухом месте. Не забывайте выключать трансформатор и вынимать вилку из розетки прежде чем вынимать робот из воды!

### ОСТОРОЖНО! Не пользуйтесь роботом-очистителем, когда в бассейне купаются люди

- Робот должен запитываться через УЗО с фиксированным значением срабатывания не более 30 мА
- Подсоединение электрической части робота к местной электрической сети должно соответствовать действующим местным и национальным нормам по электромонтажу и включению установок в соответствие с VDE
- Неправильное пользование роботом может привести к протечкам в корпусе
- При повреждении питающего кабеля его необходимо заменить. Замена должна производиться сервисной организацией или квалифицированным специалистом.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ РОБОТОМ

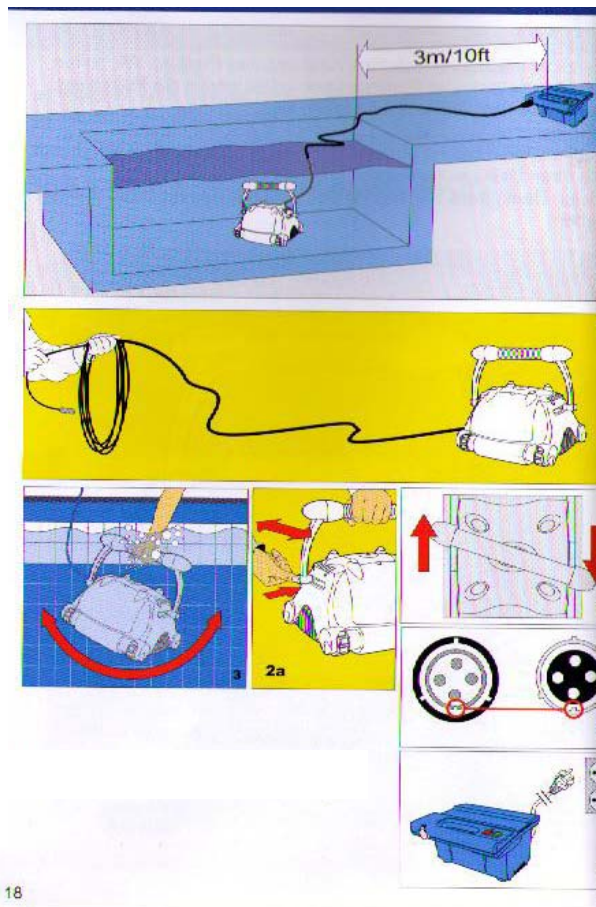
### Комплект поставки:

- робот-очиститель с кабелем
- трансформатор (робот работает от низкого напряжения)
- транспортная тележка (опция)

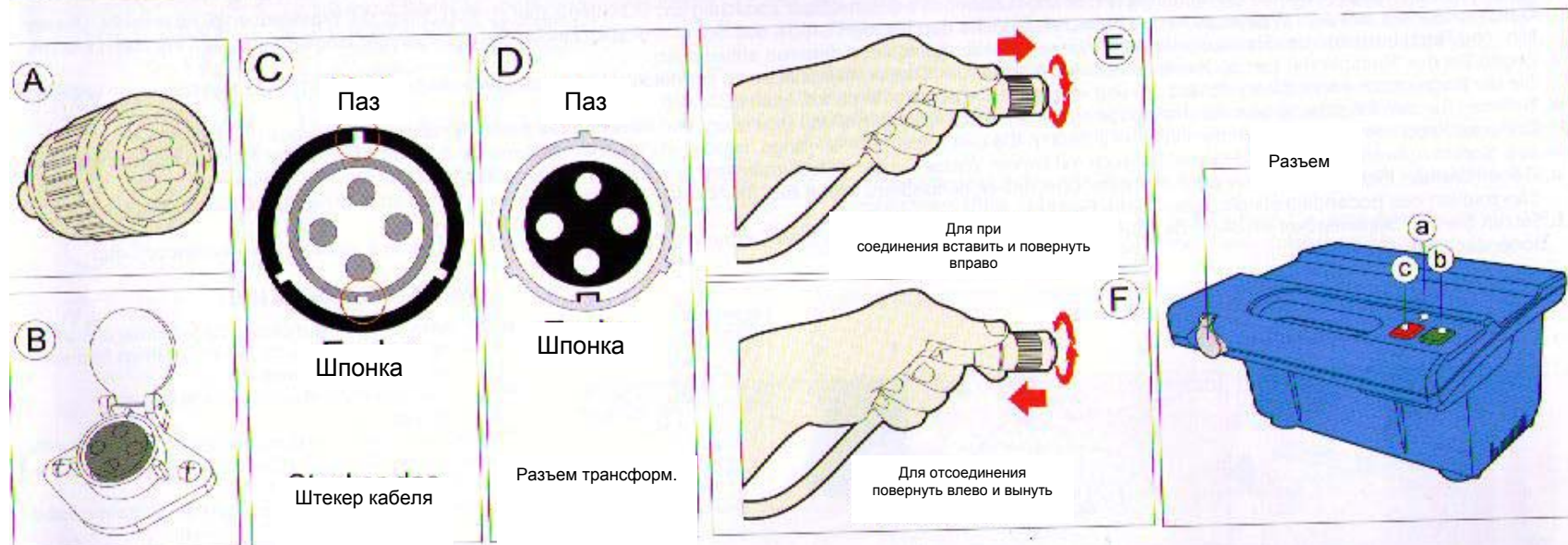
**Перед вводом робота в эксплуатацию просьба внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией!**

- Расположить трансформатор на расстоянии не менее 3 метров от кромки бассейна (1).
  - Размотать кабель (1a).
  - При пользовании роботом ручку оставить в фиксированном диагональном положении. Нажать на фиксатор и переместить конец ручки до предпоследнего шлица. Отпустить фиксатор. Те же действия повторить с другим концом ручки. Ручка должна быть зафиксирована диагонально (2a, 2b).
  - Погрузить робот в воду и, удерживая рукой, поперемещать его влево и вправо для удаления воздуха из корпуса. Затем опустить робот на дно бассейна и, по возможности, равномерно распределить кабель по поверхности воды (3).
  - Вставить штекер кабеля в трансформатор. Убедиться в том, что выступ внутри штекера плотно контактирует с предусмотренным для этой цели посадочным местом (1b).
- Подсоединить трансформатор к источнику питания с заземлением (УЗО) (1c). Горящая контрольная лампочка сигнализирует о том, что система включена и робот переходит в режим очистки. Система начинает отсчет сеансов очистки. Снятие показаний счетчика осуществляется исключительно в авторизованных сервисных центрах.

**ОСТОРОЖНО! С целью обеспечения электробезопасности необходимо установить устройство защитного отключения (УЗО)**



## ТРАНСФОРМАТОР



Порядок подсоединения штекера кабеля (рис. А) к трансформатору (рис. В):

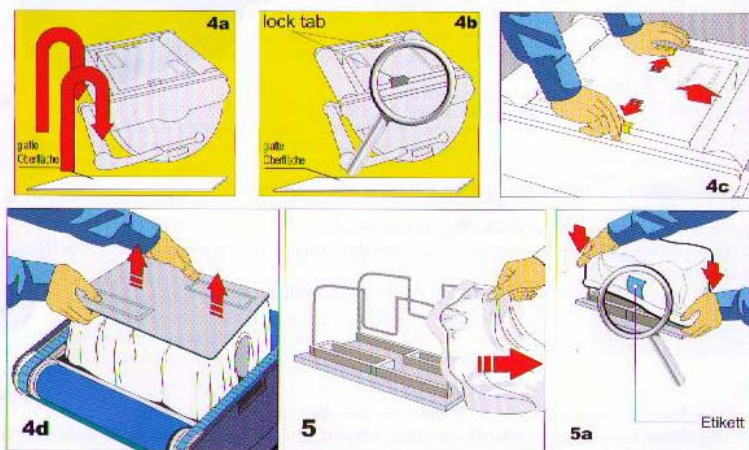
1. Привести штекер с пазом и 3 внешними шлицами в положение, точно соответствующее с указанным на рис. С.
2. Совместить штекер (с пазом и шлицем) с разъемом трансформатора (рис. D).
3. Вставить штекер в разъем трансформатора до упора.
4. После этого повернуть штекер вправо до фиксации (рис. E).
5. Для отсоединения от разъема повернуть штекер влево и вынуть из разъема (рис. F)
6. Включение и выключение прибора осуществляется красной клавишей.
  - a. Эта лампочка сигнализирует о том, что робот находится в рабочем положении
  - b. Включение робота осуществляется зеленой клавишей
  - c. Выключение робота осуществляется красной клавишей

### ВАЖНО!

По завершении цикла очистки робот выключается автоматически. При необходимости выключения робота во время очистки бассейна следует нажать на красную клавишу. Контрольная лампочка при этом гаснет, что сигнализирует об остановке рабочего режима.

### Очищайте фильтровальный мешок после каждого сеанса очистки

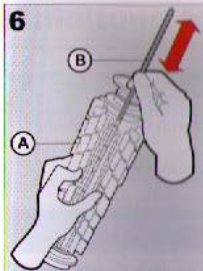
- Отсоединить штекер от трансформатора. Избегать контакта штекера с водой.
- Если робот находится в воде, его следует осторожно подтянуть к себе за кабель. Для окончательной выемки из воды робот тянуть за ручку, но не за кабель! Вынимать робот из воды следует медленно и аккуратно. Легкое перемещение робота влево и вправо позволяет удалить воду из его корпуса.
- Перевернуть робот и расположить его днищем вверх, предварительно подстелив мягкий материал во избежание царапания корпуса (см. рис. 4a). Отжать фиксирующие клипсы и снять днище (см. рис. 4b и 4c), затем снять крышку (см. рис. 4d).
- Снять фильтровальный мешок с направляющих крышки (см. рис. 5), вывернуть его и тщательно промыть (например, из шланга или под краном) от грязи. Промывать мешок до тех пор, пока вода не станет чистой. После этого аккуратно и без усилий отжать мешок. При необходимости, фильтровальный мешок можно стирать в холодной воде в стиральной машине. Моющие средства не использовать!
- Продеть фильтровальный мешок по направляющим крышки (см. рис. 5). Проследить за тем, чтобы нашивка оказалась посередине одной из боковин крышки (см. рис. 5a).
- Установить крышку назад в корпус робота. Проследить за тем, чтобы все четыре клипсы полностью были защелкнуты, а крышка надежно зафиксирована.



### ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ:

- Всегда выключайте трансформатор и отсоединяйте его от сети, когда вынимаете робот из воды
- Очищайте фильтровальный мешок после каждого сеанса очистки
- Меняйте положение ручки после каждого сеанса очистки во избежание перекручивания кабеля
- Периодически устраняйте места перекручивания кабеля с помощью EASY-Swivel
- Меняйте износившиеся щетки для достижения оптимального результата очистки
- Помните, что робот самостоятельно ориентируется, находясь на стенке бассейна. При достижении поверхности воды ручка должна находиться параллельно зеркалу воды.
- Сохраняйте оригинальную упаковку для хранения прибора или на случай его возврата дилеру для сервисного обслуживания
- Не допускайте длительного воздействия солнечного света на робот. Никогда не подвергайте трансформатор воздействию солнечного света или осадков в виде дождя.**
- Периодически следует споласкивать робот чистой водой. Это продлевает срок службы гусениц, шестерен и щеток.
- Очищайте крыльчатку насоса не реже одного раза в месяц (подробно см. сл. страниц).

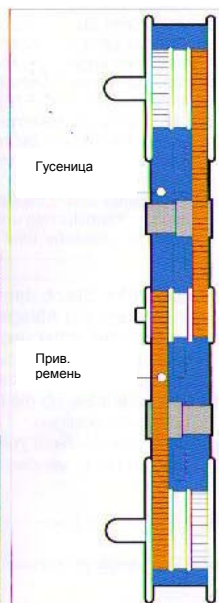
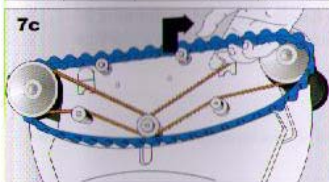
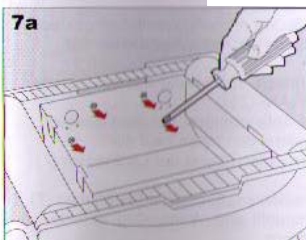




#### ЗАМЕНА ЩЕТОК

Чистящие щетки необходимо менять с периодичностью, зависящей от интенсивности эксплуатации робота. Износившиеся щетки отрицательно сказываются на качестве очистки и мощности робота.

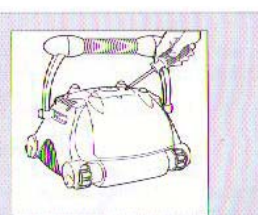
- Демонтировать старые щетки путем удаления металлического стержня (B).
- Надеть новую щетку (A) вокруг цилиндра.
- Зафиксировать щетки с помощью металлического стержня (продеть через все уши)



#### ЗАМЕНА ПРИВОДНЫХ РЕМНЕЙ

Располагающиеся за боковыми панелями приводные ремни в течение срока службы постепенно растягиваются. В этом случае их необходимо менять с целью поддержания работоспособности робота.

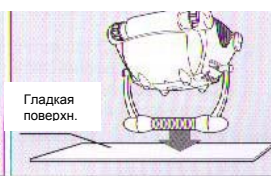
- Отсоединить штекер от трансформатора. Избегать контакта штекера с водой. Перевернуть робот и расположить его дном вверх, предварительно подстелив мягкий материал во избежание царапания корпуса. Отжать фиксирующие клипсы и снять крышку. Внутри корпуса со стороны приводного двигателя расположены четыре крепежных винта боковой панели (см. рис. 7a).
- Выкрутить винты и снять боковые панели (7a и 7b).
- Снять гусеницу. Для последующей сборки робота нанести метку на приводные ремни (рис. 7c).
- Снять старые приводные ремни и заменить их новыми. Сборку осуществлять поэтапно – от пункта f до пункта d Описания в обратной последовательности



#### ОЧИСТКА КРЫЛЬЧАТКИ

- Выкрутить 2 винта (4) защитной решетки.
- Снять защитную решетку. Удалить намотавшиеся на крыльчатку волосы и другие

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание царапин или иных повреждений корпуса робот всегда следует класть на гладкую поверхность во время очистки фильтровального мешка или выполнения каких-либо регулировок. Царапины могут спровоцировать образование мелких и острых заусениц на корпусе, что, в свою очередь, может стать причиной повреждений рабочих поверхностей бассейна.



## ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ЗВОНИТЬ ДИЛЕРУ, ПРОСЬБА ВЫПОЛНИТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:

Перед поиском неисправностей необходимо отсоединить робот от трансформатора, а трансформатор – от сети во избежание повреждения самого прибора и травмирования персонала. На последней странице настоящего Руководства представлен перечень запасных частей, которым можно руководствоваться при изучении неисправностей.

Неисправность	Действия
<b>1. Робот не качает воду и не движется</b>	<p>а) Убедитесь в том, что в электрической сети есть напряжение.</p> <p>б) Убедитесь в том, что вилка кабеля имеет плотный контакт с розеткой, а кабель правильно вставлен в разъем трансформатора.</p> <p>с) Выключите и включите несколько раз трансформатор (AUS - 19, AN - 21) с интервалом не менее 45 секунд.</p> <p>д) Проверить на наличие и удалить загрязнения, например волосы, нитки, листья, мешающие свободному вращению приводного вала (5), ремней (6) и гусениц (7).</p> <p>е) Проверить состояние и натяжение приводных ремней (6) и гусениц (7). При необходимости заменить дефектные или износившиеся детали.</p>
<b>2. Робот не качает воду или качает в недостаточном количестве, но движется</b>	<p>а) Проверить крыльчатку/отсек крыльчатки (1) на отсутствие загрязнений, например волос и отложений. Снять защитную решетку и очистить крыльчатку. При прикручивании решетки винты не перетягивать.</p> <p>б) Проверить фильтровальные мешки (12) на наличие загрязнений. При необходимости – очистить.</p> <p>с) Если выполнение вышеперечисленных действий (п. а, б) не привело к положительному результату, то есть эл./двигатель не работает, просьба отправить робот в сервисный центр.</p>

## ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Действия
3. Робот не движется, но качает воду	<p>а) Убедитесь в том, что движение робота вперед и назад не блокируют загрязнители, например волосы, жевательная резинка, пластырь и т.д., попадающие на приводные ремни (6) или гусеницы (7)</p> <p>б) Проверьте, не соскочили ли приводные ремни (6). Проверьте также состояние приводных ремней (6). При необходимости замените их.</p> <p>с) Проверьте электродвигатель (3), соединения с приводным валом (шпонка)</p> <p>д) Если приводной механизм в порядке, а один или оба электродвигателя не работают, просьба отправить робот в сервисный центр.</p>
4. Робот не засасывает грязь и отложения	<p>а) Обратитесь к п. 2а и 2b настоящего Руководства.</p> <p>б) Проверить обратные клапаны (23), расположенные в нижней части робота. Они должны свободно открываться и закрываться. При необходимости – очистить и обеспечить свободный ход клапанов.</p>
5. Робот не очищает весь бассейн	<p>а) В большинстве случаев требуется основательная очистка фильтровального мешка (12)</p> <p>б) Проверьте, полностью ли размотан кабель (15) и не перекручен ли он.</p> <p>с) Проведите полный сеанс очистки бассейна до полного завершения работы робота.</p> <p>д) Убедитесь в том, что ручка (14) расположена диагонально.</p> <p>д) Проверьте, работает ли электродвигатель насоса (2). Просьба учесть неисправность 4 настоящего Руководства „Робот не засасывает грязь и отложения”.</p> <p>ф) Если после выполнения всех этих действий неисправность не устранена, обратитесь к Вашему дилеру.</p>

## ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### Неисправность

### Действия

6. Плохо работает пульт ДУ (опция)

- a) Проверьте батарейку в пульте ДУ (25), при необходимости - замените.
- b) Убедитесь в том, что пульт ДУ (25) расположен на расстоянии не более 30 метров от блока управления. Пульт ДУ направляйте в сторону антенны.
- c) Если проблема не разрешается, просьба обратиться в сервисный центр.
- d) Если приводной механизм в порядке, а один или оба электродвигателя не работают, просьба отправить робот в сервисный центр.

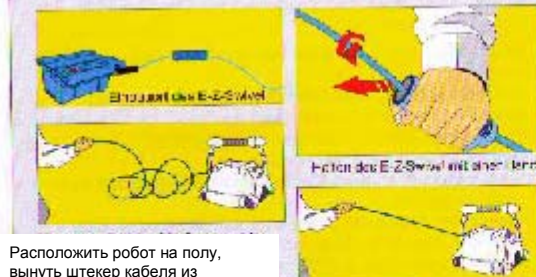
7. При выемке из воды из робота вытекает грязь (днище закреплено не правильно)

- a) Днище (24) – Проверьте, закреплено ли оно на все клипсы.
- b) Обратные клапаны (23) – Проверьте, свободно ли открываются и закрываются эти клапаны, расположенные в нижней части робота. При необходимости – прочистить.

8. Кабель перекручен

- a) Переведите ручку в диагональное положение, противоположное предыдущему.
- b) Используйте устройство E-Z Swivel, как это показано на рисунке.





Расположить робот на полу, вынуть штекер кабеля из трансформатора. Удерживая устройство в одной руке, отойти от робота. Вытянуть кабель на полную длину.

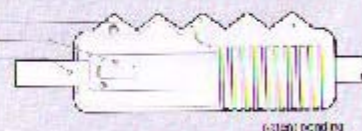
Подвижный сердечник устройства вращается и перекрученный кабель выпрямляется

#### УСТРОЙСТВО ДЛЯ РАСКРУЧИВАНИЯ КАБЕЛЯ

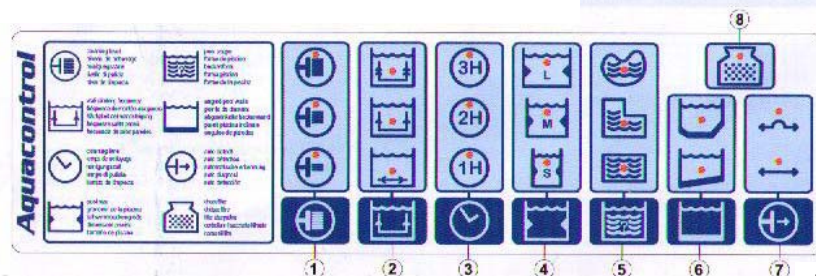
По истечении определенного времени работы кабель робота может перекрутиться.

Во избежание перекручивания следует менять диагональное положение ручки после каждого сеанса очистки. Во время очистки бассейна робот каждый раз будет двигаться в противоположном направлении и, таким образом, распутывать кабель. Если кабель все таки перекрутился один раз, следует воспользоваться устройством E-Z-Swivel.

Корпус ручки  
Сердечник  
Кабель



## Aquacontrol - Руководство пользователя



Aquacontrol - оригинальный пульт управления роботом-очистителем. Он позволяет настраивать робот с учетом индивидуальных особенностей бассейна. Этот человеко-машинный интерфейс позволяет программировать различные параметры для достижения максимального эффекта очистки. Опробуйте все имеющиеся функции для оптимизации пользования роботом. Если этого не сделать, то робот будет работать в предварительно настроенном режиме и выбирать параметры самостоятельно.

**Размеры бассейна** - размеры очищаемого бассейна. Для выбора размера, наиболее соответствующего Вашему бассейну нажать кнопку. Красный светодиод указывает на выбранное значение.

**1** **Степень очистки** - мощность работы насоса. Для выбора степени очистки нажать кнопку. Красный светодиод указывает на выбранную степень очистки.



**Высокая мощность** - для очистки от сильных загрязнений, таких как песок и частицы  
**Средняя мощность** - для ежедневной очистки от загрязнений, от легких до средних.  
**Низкая мощность** - для очистки от легких загрязнений, например, листьев.

**2** **Частота взбираний на стенки** - время, необходимое для очистки стенок бассейна. Для выбора частоты взбираний нажать кнопку. Красный светодиод указывает на выбранное значение.



Дно бассейна и частые взбирания  
Дно бассейна и стандартное кол-во взбираний  
Только дно бассейна

**3** **Время очистки** - время, необходимое для очистки бассейна. Для настройки времени нажать кнопку. Красный светодиод указывает на выбранное значение времени.



**"S"** - маленький (8 x 4 м)  
**"M"** - средний (10 x 5 м)  
**"L"** - большой (12 x 6 м)



**5** **Форма бассейна** - позволяет подобрать наиболее эффективный способ очистки бассейна. Для выбора формы, наиболее соответствующей Вашему бассейну нажать кнопку. Красный светодиод указывает на выбранное значение.



**6** **Стенки с усеченными углами** - Бассейн имеет усеченный угол в зоне дна. Типично для бассейнов с пленочным покрытием.



**7** **Авт. распознавание** - Данная функция позволяет избежать застревания робота на препятствиях, таких как донные сливы, лестницы и т.д.



**Авт. распознавание** - ВКЛ. Эта опция выбирается, если робот меняет направление движения в центре чаши при отсутствии контакта с препятствием.  
**Авт. распознавание** - ВКЛ. Робот должен менять направление движения при контакте с препятствием. Выберите эту опцию, если в чаше есть препятствия, например внутренние системы очистки, сливы или лестницы и т.д.



**8** **Проверка фильтра** - Горящий светодиод означает, что необходимо очистить фильтровальный мешок для восстановления эффективности очистки.

## Deutsch



Влево

Вперед/Назад

Влево

### Пульт дистанционного управления

### Руководство пользователя

#### Пользование пультом ДУ

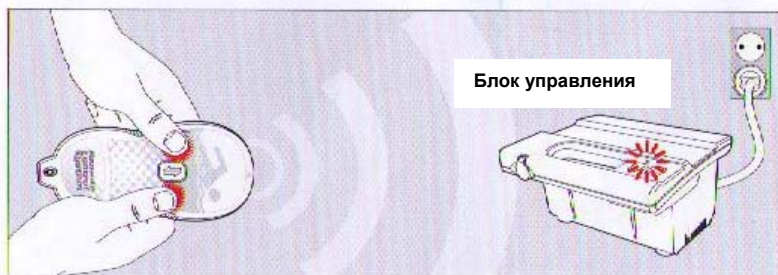
Модели робота-очистителя с устройством дистанционного управления комплектуются многофункциональным радиопередатчиком. Он позволяет направлять робот в зоны бассейна, требующие более тщательной или быстрой очистки. При нажатии и удерживании кнопок Вправо или Влево робот выполняет поворотные движения вплоть до их (кнопок) отпускания. При отпуске кнопок робот продолжает движение по прямой в выбранном направлении. При нажатии кнопки Вперед/Назад с последующим ее отпуском робот начинает двигаться во вновь выбранном направлении.

#### Адаптация пульта ДУ к блоку управления

Адаптация пульта ДУ к блоку управления необходима. Эта операция обеспечивает возможность управления роботом только с имеющегося пульта ДУ.

**Поставляемый вместе с роботом пульт адаптирован к блоку. В случае использования неоригинального пульта управления последний необходимо адаптировать к сети (блоку управления).**

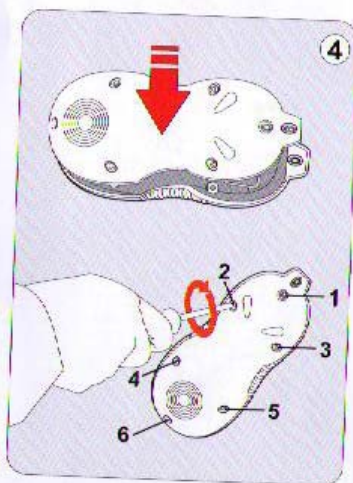
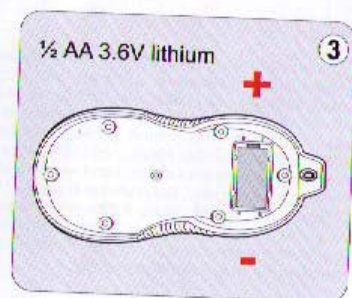
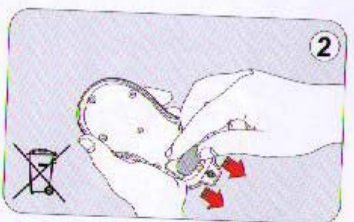
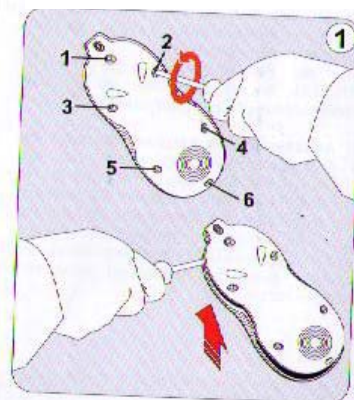
Для этого необходимо отсоединить робот от электрической сети, затем включить его ("ON"). В течение первых 30 с. подачи напряжения одновременно нажать левую и правую клавиши на блоке управления. Если адаптация произведена успешно, встроенный светодиод начнет мигать.



Блок управления

### Замена батареек

Установленная в пульте ДУ батарейка рассчитана на несколько лет эксплуатации. Если при нажатии на одну из кнопок пульта красный светодиод не загорается, то батарейку необходимо заменить.



### Для замены батареек:

1. С помощью крестообразной отвертки (No. 1) открутить 6 винтов, крепящих заднюю крышку корпуса.
2. Вынуть батарейку из отсека и утилизировать ее в соответствии с требованиями экологической безопасности.
3. Вставить новую литиевую батарейку типа AA 3.6 В (14250). Соблюдать полярность.
4. Установить обратно крышку корпуса и закрепить ее 6 винтами. Сильно не затягивать.

### Примечание:

Утилизировать батарейки следует в соответствии с требованиями экологической безопасности.

Запрещается заряжать, замыкать, разбирать, нагревать свыше 100 °C (212 °F) и сжигать батарейки. Не допускать попадания содержимого батарейки в воду.

### Важно!

Соблюдать условия хранения робота-очистителя, в том числе температурный режим 10-40 °C для защиты электродвигателей, пластмассовых деталей и уплотнителей. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.